

## 元首禮品清單（媒體參考版本）

馬紹爾群島				
中外文職銜	中外文姓名	擬贈禮品 (含圖示)	作者介紹	故事 / 意義
<p>總統 President</p>	<p>海妮 H.E. Dr. Hilda C. Heine</p>	<p>名稱：阿美族「原起不滅」樹皮畫</p> <p>圖片：</p>   <p>材質：構樹樹皮 尺寸：長 50 cm 寬 20 cm</p>	<p>嚶娃文化藝術工作室 徐香蘭</p> <p>阿美族藝術家</p>	<p>致力於延續阿美族傳統編織技藝的徐香蘭老師，結合現代的布料與原住民族文化元素進行創作。大樹支脈相承的意象，正好展現兩國關係及南島文化欣欣向榮的發展。</p> <p>同時，海妮總統不僅是馬紹爾群島第一位女性總統及博士總統，也是該國相當重要的教育家。</p> <p>在台灣社會，不同族群都常以「種樹」來比喻教育。贈送樹皮製成的大樹掛畫，可以傳達對海妮總統推動教育工作的欽佩。</p>
		<p>名稱：阿美族浪草燈</p> <p>圖片：</p>  	<p>Kamaro'an</p> <p>Kamaro'an 是花蓮縣港口部落青年創立的文創品牌。</p> <p>Kamaro'an 在阿美語的意思是「住下來吧」，一方面代表產品都是部落年輕人手工製作的，希望藉此增加在地的工作機會，讓部落年輕人返鄉住下來；另一層意思則是代表，Kamaro'an 做的</p>	<p>「浪草燈 Riyar Light」Riyar 在阿美語中是海洋的意思。使用吹著海風長大的輪傘草，搭配傳統編法編在簡約的鐵框上，變成浪一般的燈。</p> <p>這是一件港口部落藝術家舒米·如妮與設計師、部落婦女合作，用自然素材打造出具質感及高度設計感的作品，是傳統手工藝品創作全方位的提</p>

		<p>材質：手工編織輪傘草、金屬粉體烤漆、黃銅燈座、鎢絲燈泡 尺寸：長 56cm 寬 56cm 高 58cm</p>	<p>是生活居家的產品與配件，用生活的角度帶大家的認識更多部落的工藝與文化。</p>	<p>升。 馬紹爾群島也以植物編織成的手工藝品（如提包、草蓆、壁飾等）聞名。致贈這件輪傘草浪草燈，不僅是南島文化編織工藝的交流，也希望藉此迸發出更多當代創作的火花。</p>
<p>第一先生 President's Spouse</p>	<p>齊吉納 Thomas Kijiner Jr.</p>	<p>名稱： 邵族魚筌 圖片：  材質：毛枝、麻竹、山龍眼藤、台灣杉 尺寸：高 40cm 寬 22cm</p>	<p>袁光河 Masawsang Lhkashnawanan 出生於 1944 年的袁光河長老，是邵族現存唯一一名傳承竹籐編技藝的手工藝師。</p>	<p>魚筌是種捕魚用的陷阱，抓大魚放小魚。傳統上多用竹編或藤編，象徵邵族族人取之自然、用之生活、永續漁獵的生活智慧。 第一先生喜愛釣魚，致贈邵族工藝師特製的魚筌，不僅具有代表性，更能促進台灣和馬紹爾群島兩國原住民族在傳統生態智慧上的交流。 居住在日月潭周遭的邵族人，於湖畔濕地發展出蘊含在地智慧、又兼具永續精神的豐富漁獵工具（大至浮嶼，小至捕鰻筒、蝦簍、魚筌等）。同樣地，居住在珊瑚礁島的馬紹爾國人，也有依海捕魚的長期傳統。</p>

名稱：達悟族蠟染畫

圖片：



材質：布

尺寸：寬 90.5cm 高  
126cm

作者為蘭嶼雅美(達悟)族的部落婦女。

本件作品由原住民族委員會雅美(達悟)族族群委員希楠·瑪飛泐推薦。

雅美(達悟)族在台灣原住民族當中，擁有最豐富的海洋文化與海洋世界觀，至今仍常與東南亞、大洋洲的南島民族交流航海知識。

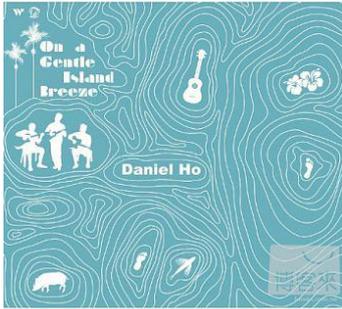
位於密克羅尼西亞的馬紹爾群島，同樣具備深厚的南島海洋文化。致贈雅美(達悟)族的工藝品給喜愛親近海洋的該國第一先生，相當能突顯南島外交的精神。

在畫作主題的挑選上，則選擇的最具代表性的飛魚，因為雅美(達悟)族人從起源傳說、飲食來源、生活技藝到歲時祭儀，接環繞著飛魚而行成獨一無二的「飛魚文化」。畫作中的兩條飛魚，則象徵著對兩國友誼的祝福。

吐瓦魯

中外文職銜	中外文姓名	擬贈禮品 (含圖示)	作者介紹	故事 / 意義
<p>總督 Governor- General</p>	<p>依塔雷里 H.E. Iakoba Taeia Italeli</p>	<p>名稱：排灣族手作陶壺—生生不息、守護之意</p> <p>圖片：</p>  <p>材質：陶土</p>	<p>魯拉登藝術工坊雷斌(瑪斯斯格·金路兒)</p> <p>排灣族藝術家</p>	<p>贈送手作陶壺予吐瓦魯總督，不僅符合總督的身分地位，也是介紹排灣族深邃文化的機會。</p> <p>陶壺和琉璃珠、青銅刀是合稱「排灣族三寶」的代表性工藝品。</p> <p>這一對陶壺為排灣族最尊貴的一類陶壺，利用地磨兒部落傳統領域內的黏土製作混合而成。其中一個以乳釘紋裝飾，象徵大地孕育生命、生生世世不間斷。另一個以蛇紋環繞，宛如一群人手拉手團結歡慶一般，具有守護家園族人土地之意。</p>
<p>總督夫人 Governor- General' spouse</p>	<p>柯琳 Koling Italeli</p>	<p>名稱：排灣族手工刺繡框飾</p> <p>圖片：</p> 	<p>古琉坊 賴麗春</p> <p>賴麗春是客家人、也是排灣族頭目家族的媳婦。</p>	<p>贈送織繡工藝給總督夫人，不僅彰顯其尊貴的地位，也能促進南島工藝文化的交流。</p> <p>排灣族和魯凱族的服飾，在台灣原住民族中幾乎是最華麗的。因為社會階層化的關係，不同身分的族人，衣飾會使用不同的色澤與圖紋。也因此，排灣族和魯凱族發展出包括珠繡、平布繡、十字繡、夾</p>

		<p>材質：布 尺寸：長 58cm 寬 58cm</p>		<p>織繡和貼布繡在內，相當細緻精巧的織繡工藝。</p> <p>這件作品的圖紋，在魯凱族文化中是蝶紋，在北排灣族文化象徵花朵，中排灣族則說是雲朵紋，具有豐富的故事性。</p>
<p>總理 Prime Minister</p>	<p>索本嘉 Enele Sosene Sopoaga</p>	<p>名稱：泰雅族禮用織品織框 圖片：  材質：苧麻 尺寸：長 108cm 寬 70cm</p>	<p>野桐工坊 尤瑪·達陸</p> <p>於去年獲得文化部「人間國寶」（年度指定重要傳統藝術保存者）殊榮的泰雅族工藝師。</p>	<p>索本嘉總理於國慶來訪時，贈送蔡總統吐國編織工藝品，此次總統贈送國寶級的泰雅族織工藝品，將是兩國進一步的對話。</p> <p>這件作品，以泰雅族北勢群傳統的禮服中領、袖部位的織品為主軸，其繁複性與細緻度是北勢群織造技法的最高境界，表現出泰雅文化中對技藝熟練的能力，以及領袖群倫的象徵意涵。</p> <p>對泰雅族人來說，每一個社群、每一個家族，過去都擁有獨特的圖紋與色彩，並透過染織工藝具象化。可以說，這就是泰雅族的文字。</p> <p>尤瑪·達陸重新復振染織工藝，建立從栽種苧麻到行銷文創產品的完整產業鏈，甚至推動實驗教育來傳承文化。這個例子，也可以鼓勵吐瓦魯將深具特色的編織工藝發揚光大。</p>

		<p>名稱：《吹過島嶼的風》CD（獲得葛萊美獎最佳世界音樂專輯獎提名）</p>  <p>《灣聲樂團》演奏專輯 CD</p> 	<p>《吹過島嶼的風》是由來自阿美族、排灣族與卑南族的多位金曲獎得主，跟來自夏威夷的葛萊美獎得主 Daniel Ho 合作製作的專輯。完美結合大洋洲烏克麗麗演奏與台灣原住民古謠吟唱，是一場融合島嶼熱情的音樂熱情的跨界之旅。</p> <p>《灣聲樂團》One Song Orchestra，是台灣首個以演奏台灣音樂為目的專業樂團，希望用最專業的技術與態度來為音樂盡最大的力量。藉民間的力量成立專業樂團，主要方向有兩個：致力於演出臺灣作曲家的作品及以臺灣文化素材創作的作品。而藉由古典音樂的訓練所培養出來的優秀音樂家來努力呈現台灣自己的音樂，讓演奏台灣作品成為一件被重視的事情，而且被世界聽見。</p>	<p>吐國總理及夫人熱愛音樂，十月訪台更在國宴上合唱「台吐之歌」，讓國人印象深刻。</p> <p>台灣也以多元、豐富的音樂文化聞名於國際，這次出訪，總統帶來台灣的音樂分享給吐國總理及夫人，將可以延續兩國的音樂交流。</p> <p>尤其，本次出訪定位為「永續南島，攜手共好」之旅。跨國合作、連結起大洋洲烏克麗麗演奏與台灣原住民族古謠的《吹過島嶼的風》，正可以是出訪的主旋律。</p>
<p>總理夫人 Prime Minister</p>	<p>莎莉歐 Salilo Enele Sopoaga</p>	<p>名稱：卑南族藝術家作品—珊瑚</p> <p>圖片：</p>	<p>林琳 Malay Makaluwan</p> <p>林琳來自台東縣下賓朗部落，是卑南族新生代知名的平面設計師</p>	<p>珊瑚這件作品就如同吐瓦魯這個美麗的珊瑚礁島嶼。贈送這件具有藝術價值的作品，不僅是對新生代藝術家的肯定，也能喚起對環境永續議題的深度学习。</p>

		 <p>材質：美麗奴 Merino 羊毛、桑蠶 絲、貝殼、亞馬遜 石、日本珠 尺寸：直徑 42.5cm</p>	<p>與十字繡藝術家，也是 2012 國際南島藝術獎首獎得主。</p>	<p>正如同林琳的創作理念：</p> <p>&lt;珊瑚&gt; 一年一公分 在海底經過千年 和貝殼、石灰藻形 成一株海礁 大航海的帆船到現 在的馬達遊艇都在 我頭上經過 不要再切下我的身 體戴在胸前 讓我成為細細的沙 灘在海岸 隨著波浪輕拍著島 嶼</p>
--	--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

索羅門群島

中外文職銜	中外文姓名	擬贈禮品 (含圖示)	作者介紹	故事 / 意義
<p>總理 Prime Minister</p>	<p>蘇嘉瓦瑞 Hon. Manasseh Sogavare</p>	<p>名稱：排灣族琉璃珠胸鍊（傳統款式）</p> <p>圖片：</p>  <p>材質：琉璃、陶土</p>	<p>蜻蜓雅築珠藝工作室 施秀菊</p> <p>施秀菊（達魯札倫·日夢日縵）來自屏東縣三地門鄉，從1980年代起成立「蜻蜓雅築珠藝工作室」，致力於燒製、傳承排灣族琉璃珠工藝，並以當代創新的材質、設計拓展琉璃珠工藝的藝術性，於國內外獲獎無數。</p> <p>電影「海角七號」中知名的琉璃珠，即是來自蜻蜓雅築的作品。</p>	<p>索羅門群島以貝項鍊、貝珠項鍊工藝聞名。蘇嘉瓦瑞總理去年曾贈送貝項鍊。此次總統回贈傳統琉璃珠胸鍊，正是兩國傳統工藝的絕佳交流。</p> <p>由三至五串、多達數十顆琉璃珠組成的傳統胸鍊，只有最尊貴的頭目（即領袖）可以配戴。贈送給蘇嘉瓦瑞總理，恰恰符合其身分地位。</p> <p>對排灣族人來說，琉璃珠是上天賜予的禮物，具有天神與祖靈的力量。每一顆琉璃珠都代表一個特別的祝福。比如代表榮譽與勇氣的「勇士之珠」、祝福愛情的「孔雀之珠」、招財兼有守護土地意義的「土地之珠」等等，每一顆絢爛的琉璃珠背後，都訴說著部落的故事與傳說。</p>
<p>總理夫人 Prime Minister</p>	<p>蘇艾美 Emmy Sogavare</p>	<p>名稱：排灣族琉璃珠項鍊（當代藝術創作款式）</p>	<p>蜻蜓雅築珠藝工作室 施秀菊</p>	<p>相較於致贈蘇嘉瓦瑞總理傳統琉璃珠胸鍊，送給總理夫人的則是融合新媒材與創</p>

		<p>圖片：</p>  <p>材質：琉璃</p>		<p>作圖紋的當代藝術款式項鍊。</p> <p>一傳統一現代，正好訴說了排灣族琉璃珠工藝傳承與文創發展的豐富成果。</p>
<p>總督 Governor-General</p>	<p>卡布依爵士 H.E. Sir Frank Ofagioro Kabui GCMG CSI OBE</p>	<p>名稱：排灣族勇士獻禮與盾牌勇士鐵雕</p> <p>圖片：</p> 	<p>達給藝術工坊 尼誕·達給伐歷 排灣族雕刻家</p>	<p>鐵雕勇士的線條簡約、剛勁而俐落，相當適合贈送給具有法律背景的卡布依爵士。索羅門群島也常以勇士戰舞歡迎到訪貴賓，致贈排灣族藝術家創作的勇士獻禮，正好是個呼應與感謝。</p> <p>同時，尼誕·達給伐歷的鐵雕作品揉合傳統文化元素與當代媒材、工法，十分具有藝術價值，也可以和索羅門</p>

		 <p>材質：鐵製 尺寸：10*20*25cm</p>		群島的雕刻工藝互相啟發。
		<p>名稱：排灣族傳統連杯</p> <p>圖片：</p>   <p>材質：木頭</p>	<p>莊太古 Aikinu 排灣族雕刻家</p>	<p>連杯在排灣族文化中象徵友誼，由頭目或貴族在重要場合中，使用於和身分對等的尊貴賓客共飲。或是新人結婚時，也會使用連杯共飲。</p> <p>連杯往往雕刻精美，是十分具有文化意義的器皿。致贈連杯，可以呈現台灣原住民族傳統木雕工藝之精細，更可突顯台灣、索羅門群島雙方對等且密切的友誼。</p>
<p>總督夫人 Governor-General's spouse</p>	<p>葛蕾絲爵士夫人 Lady Grace Delight Kabui</p>	<p>名稱：阿美族檳榔葉鞘畫</p>	<p>拿鞘/Nature 劉大衛(Yawei Akin)</p> <p>劉大衛是新竹縣尖石鄉煤源部落的泰雅族青年。</p>	<p>檳榔樹與台灣原住民族的生活息息相關，無論是神聖祭典儀式、浪漫愛情故事、童玩或是日常器皿，都常有使用檳榔或檳榔樹的機會。</p>

圖片：



材質：檳榔葉鞘  
尺寸：68cm\*70cm

這件作品，運用阿美族傳統食器素材—檳榔葉鞘製作的壁飾，有純粹的原野藝術力量，檳榔鞘層層疊疊的方寸間有愛、有記憶、有土地，也有祖靈的凝視與叮嚀。

索羅門群島也有普遍的檳榔文化，贈送檳榔葉鞘畫，既能象徵雙方共同的生活文化，也能展現台灣文化創意產業的軟實力，提供索羅門群島開發工藝品時借鏡。